

**КОНСТИТУЦИЯ
БОЛИВАРИАНСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ
ВЕНЕСУЭЛА**



от 30 декабря 1999 года

(печатается с сокращением)



Преамбула

Народ Венесуэлы в осуществление своей власти, созданной и взывающей к заступничеству Бога, основываясь на идеалах Симона Боливара, помня о героизме и самопожертвовании латиноамериканских народов в борьбе за свободу и независимость родины;

с высокой целью преобразовать Республику, установив демократическое, представительное, народное, многоэтническое и многокультурное общество в правовом, федеральном и децентрализованном государстве, которое отстаивает ценности свободы, независимости, мира, солидарности, благосостояния, территориальной целостности, существования и верховенства закона для нынешних и будущих поколений, гарантирует право на жизнь, труд, культуру, образование, социальную справедливость и равноправие без какой-либо дискриминации или подчинения;

в целях мирного сотрудничества между народами, развития и укрепления латиноамериканской интеграции в соответствии с принципом невмешательства и самоопределения народов, гарантии всеобщности и неотчуждаемости прав человека, демократизации международного сообщества, ядерного разоружения, поддержания экологического равновесия и благоприятной окружающей среды как общего и неотъемлемого достояния всего человечества; в осуществление полномочий, предоставленных Национальной ассамблеей, образованной путем свободного голосования на демократическом референдуме, принимает следующую Конституцию:

Раздел I ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 1

Боливарианская Республика Венесуэла является свободной и независимой и объявляет высшими ценностями свободу, равенство, справедливость и мирное сосуществование между странами согласно учению Симона Боливара, Освободителя.

Неотъемлемыми правами нации являются независимость, свобода, суверенитет, неприкосновенность, территориальная целостность и национальное самоопределение.

Статья 2

Венесуэла представляет собой демократическое и социальное государство, основанное на принципах права и справедливости, которое утверждает в качестве наивысших ценностей жизнь, свободу, справедливость, равенство, общность интересов, демократию, социальную ответственность, и в общем плане главенствующее значение прав человека, нравственные принципы и политический плюрализм.

Статья 3

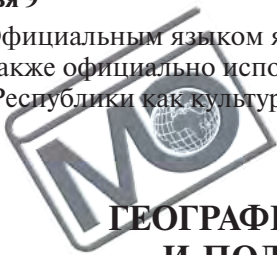
Важнейшими задачами государства является защита и развитие личности, уважение ее достоинства, демократическое осуществление воли народа, построение справедливого и миролюбивого государства, обеспечение процветания и благосостояния народа, гарантии осуществления основных прав и свобод, закрепленных в настоящей Конституции. Обучение и труд являются фундаментальными условиями достижения указанных целей.

Статья 4

Боливарианская Республика Венесуэла – федеративное государство в соответствии с положениями, закрепляемыми настоящей Конституцией, руководствующееся принципами территориальной целостности, сотрудничества, солидарности, взаимопомощи, взаиморасположения и поддержки.

Статья 9

Официальным языком является кастильский язык. Языки индейских народов также официально используются ими и должны уважаться на всей территории Республики как культурная ценность нации и всего человечества.



Раздел II ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО И ПОЛИТИЧЕСКОЕ ДЕЛЕНИЕ

Глава I ТЕРРИТОРИЯ И ДРУГИЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ПРОСТРАНСТВА

Статья 10

Территория и другое географическое пространство Республики составляет то, что включало в себя Генеральное Капитанство Венесуэлы до политических изменений, начатых 19 апреля 1810 года, с изменениями, ставшими результатом договоров и арбитражных решений, не аннулированных по основаниям недействительности.

Статья 11

Суверенитет Республики распространяется на континентальное и островное пространство, озера и реки, территориальное море, внутренние воды, исторически и жизненно необходимые и включающие береговые линии, установленные Республикой; поверхность почвы и все находящееся под ней; воздушное континентальное пространство, прибрежное и морское, а также ресурсы, находящиеся в них, включая и возможные месторождения, в том числе мигрирующие

воды, производимые ими продукты и их неприкосновенные компоненты, которые по природным причинам могут там оказаться. Прибрежное пространство Республики включает в себя архипелаг Лос-Монхес, архипелаг Лас-Авес, архипелаг Лос-Рокес, архипелаг Ла-Орчила, остров Ла-Тортуга, остров Ла-Бланкилла, архипелаг Лос-Эр-манос, острова Маргарита, Кубагуа и Коче, архипелаг Лос-Театигос, остров де Патос и остров де Авес и, кроме того, острова, скалы и отмели, расположенные или выступающие на поверхности территориального моря, которое покрывает континентальную платформу или находится в границах исключительной экономической зоны. Над пространством, образованным примыкающей морской зоной, континентальной платформой и исключительной экономической зоной, Республика осуществляет суверенные права и юрисдикцию в порядке, определяемом нормами международного права и национальным законодательством. Республика осуществляет свои права в космическом пространстве и в тех зонах, которые являются или могут являться общим достоянием всего человечества в порядке, определяемом международными договорами и национальным законодательством.

Статья 12

Горные и углеводородные месторождения, имеющие природный характер, находящиеся на национальной территории, под дном территориального моря, в исключительной экономической зоне и на континентальной платформе, принадлежат Республике, являются ее собственностью и поэтому неотчуждаемы и неотъемлемы. Морские берега также являются собственностью государства.

Глава II О ПОЛИТИЧЕСКОМ ДЕЛЕНИИ

Статья 16

С целью организации политико-территориального деления Республики ее национальная территория состоит из штатов, столичного района, районов федерального подчинения и федеральных территорий. Территория состоит из муниципий. Политико-территориальное деление регулируется органическим законом, который гарантирует муниципальную автономию и политико-административную децентрализацию. Этот закон может предусматривать создание федеральных территорий в определенных районах штатов, что должно быть утверждено путем народного референдума, проводимого в соответствующей местности. Специальный закон может предоставить федеральной территории статус штата, закрепив за ней полностью или частично соответствующую территорию.

Статья 17

Районами федерального подчинения являются морские острова, не включенные в территорию какого-либо штата, а также острова, которые сформировались или появились в территориальном море или в той его части, которая покрывает континентальную платформу. Их правовой статус и порядок управления устанавливаются законом.

Статья 18

Город Каракас является столицей Республики и месторасположением органов национальной власти.

Положения этой статьи не препятствуют осуществлению национальной власти на других территориях Республики.

Специальный закон устанавливает политико-территориальное устройство города Каракаса, которое включает в себя муниципальное управление двух уровней – муниципии столичного района и соответствующие муниципии штата Миранда. Указанный закон устанавливает их организацию, управление, администрирование, полномочия и ресурсы, необходимые для гармоничного и целостного их развития. В любом случае законом гарантируется демократический характер управления, основанный на принципах равноправия.

Раздел III ПРАВА ЧЕЛОВЕКА, ГАРАНТИИ И ОБЯЗАННОСТИ

Глава I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 19

Государство гарантирует каждому человеку без какой бы то ни было дискриминации последовательное соблюдение и осуществление прав человека на принципах их неотъемлемости, неделимости, взаимозависимости. Органы государственной власти обязаны уважать и соблюдать эти права в соответствии с Конституцией, подписанными и ратифицированными Республикой международными договорами по правам человека и законами, принятыми в их развитие.

Статья 20

Каждый имеет право на свободное развитие своей личности без ограничений, за исключением тех, которые затрагивают права других лиц, а также социальный и общественный порядок.

Статья 21

Все люди равны перед законом, и в силу этого принципа:

1) запрещается дискриминация по признаку расы, пола, религиозных убеждений, социального положения или иных обстоятельств, которая в целом имеет целью или следствием уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах прав и свобод каждого человека;

2) законом гарантируются юридические и административные условия, обеспечивающие реальное и эффективное осуществление принципа равенства перед законом; принимаются меры позитивной дискриминации в интересах лиц или групп лиц, которые могут стать жертвами дискриминации, обездоленности или оказаться в уязвимом положении; обеспечивается особая защита лиц, которые по какой-либо из вышеуказанных причин находятся в явно уязвимом положении, и караются противозаконные действия или злоупотребления в отношении этих лиц;

3) в качестве официальной формы обращения признаются только «гражданин» или «гражданка»; исключения составляют формулы дипломатического этикета;

4) не признаются дворянские титулы и наследственные знаки отличия.

Статья 22

Провозглашение прав и гарантий, закрепленных в Конституции и в международных договорах по правам человека, не должно толковаться как непризнание других прав, которые, будучи присущими человеческой личности, не нашли в них отражения в форме четко сформулированных норм. Отсутствие закона, регламентирующего осуществление этих прав, не может иметь своим следствием их умаление.

Статья 23

Подписанные и ратифицированные Венесуэлой международные договоры, пакты и конвенции по правам человека имеют статус конституционных норм и превалируют во внутригосударственном законодательстве, если в них содержатся нормы, предусматривающие более благоприятный режим соблюдения и осуществления прав человека, по сравнению с теми нормами, которые устанавливаются Конституцией Республики, и они могут непосредственно и напрямую применяться судами и другими органами государственной власти.

Статья 24

Никакой законодательный акт не имеет обратной силы, за исключением тех, которые смягчают наказание. Процессуальные законы применяются с момента их вступления в силу, в том числе по делам, которые находятся в производстве; но в уголовном процессе представленные доказательства оцениваются с точки зрения благоприятствования обвиняемому в соответствии с действующим законом с даты, с которой закон был одобрен. В случае возникновения сомнений применяется норма, которая благоприятствует обвиняемому.

Статья 25

Любой акт исполнительной власти, нарушающий или ущемляющий права, гарантированные по Конституции и закону, признаются недействительными, а санкционирующие или обеспечивающие его исполнение государственные должностные лица привлекаются, соответственно, к уголовной, гражданской или административной ответственности, причем их действия не могут оправдываться соображениями высшего порядка.

Статья 26

Каждый человек имеет право обращаться в органы отправления правосудия в порядке отстаивания своих прав и интересов, будь то коллективных и индивидуальных; на их эффективную защиту и оперативное вынесение соответствующего решения.

Государство гарантирует бесплатное, беспрепятственное, беспристрастное, надлежащее, транспарентное, самостоятельное, независимое, надежное, справедливое и оперативное судебное разбирательство без каких-либо необоснованных задержек, ненужных формальностей или отсрочек.

Статья 27

Каждый человек имеет право на защиту со стороны судов в интересах осуществления конституционных прав и гарантий, которые, будучи присущими человеческой личности, не нашли четкого отражения в Конституции или международных договорах по правам человека. Судебное разбирательство, возбуждае-

мое на основе конституционной процедуры амраго, является устным, открытым, оперативным, бесплатным и проводится без каких бы то ни было формальностей; и компетентные судебные органы правомочны незамедлительно восстанавливать нарушенный правовой статус, прибегая для этого к наиболее подходящим, на их взгляд, средствам. Учет ведется по календарным дням, и суд рассматривает такие дела в первоочередном порядке, откладывая разбирательство по другим делам.

Процедура амраго с целью защиты свободы или безопасности может быть возбуждена любым человеком, и задержанные лица незамедлительно передаются под защиту суда. Объявление чрезвычайного положения или ограничение конституционных гарантий никоим образом не могут наносить ущерб осуществлению этого права.

Статья 28

Каждый имеет право доступа к информации и к данным, содержащимся в административных или частных реестрах и касающимся конкретной личности или ее имущества, за исключением случаев, установленных законом, с тем чтобы знать цель и предназначение этих данных и добиваться в компетентном суде их обновления, исправления или ликвидации, если они содержат ошибки или ограничивают права человека. В равной степени каждый может иметь доступ к документам любого характера, содержащим сведения, содержание которых представляет интерес для каких-либо объединений или групп лиц. Без ущерба для сохранения тайны остаются источники информации журналистов и представителей других профессий, определяемых законом.

Статья 29

Государство обязано расследовать случаи преступлений против прав человека, совершаемых его органами власти, и карать за них по закону. Преступления против человечества, грубые нарушения прав человека и военные преступления подлежат обязательному наказанию. Рассмотрением дел, связанных с нарушениями прав человека и преступлениями против человечества, занимаются суды общей юрисдикции. На такие преступления не распространяются меры смягчения наказания, включая помилование и амнистию, как способные утвердить представление об их безнаказанности.

Статья 30

Государство обязано предоставлять полную компенсацию жертвам нарушений прав человека и их правопреемникам, включая возмещение причиненного ущерба и вреда. Предусматриваются также законодательные акты и прочие меры по обеспечению выплаты установленной суммы возмещения и по защите жертв общеуголовных преступлений, а также по истребованию от виновных лиц возмещения нанесенного ими ущерба.

Статья 31

Каждый человек имеет право на условиях, установленных договорами, пактами и конвенциями по правам человека, ратифицированными Республикой, подавать ходатайства или жалобы в соответствующие международные органы в целях обеспечения защиты своих прав человека. В соответствии с процедурами, установленными Конституцией и законом, принимаются надлежащие меры по исполнению решений международных органов.

Глава III ГРАЖДАНСКИЕ ПРАВА

Статья 43

Право на жизнь является неотъемлемым. Никакой закон не может установить наказание в виде смертной казни, или какой-либо орган, исполняющий такое наказание. Государство обеспечивает защиту лиц, оказывающих содействие органам военной или гражданской службы или подчиненных им в какой-либо иной форме, в случаях, когда имеется угроза их жизни.

Статья 44

Свобода личности является ее неотъемлемым правом, следовательно:

1) никто не может быть арестован или задержан иначе как по решению суда, за исключением задержания на месте преступления. В этом случае задержанный должен быть доставлен в судебный орган не позднее сорока восьми часов, начиная с момента задержания. Должно быть вынесено решение о его освобождении, исходя из оснований, определяемых законом и оцениваемых судьей в каждом случае. Установление судом оснований для предоставления свободы задержанному лицу не предполагает взимания какой-либо пошлины;

2) каждое арестованное лицо имеет право немедленно связаться со своей семьей, адвокатом или любым доверенным лицом, которые, в свою очередь, имеют право получить информацию о месте содержания арестованного, а также сведения об основаниях ареста и письменное подтверждение в форме документа самого арестованного или специалистов о его физическом и психическом состоянии. Компетентные органы ведут официальную регистрацию каждого случая осуществленного ареста, которая предусматривает идентификацию арестованного, а также сведения о месте, времени ареста и фамилиях официальных лиц, осуществивших его. В отношении ареста иностранцев предусматривается, кроме того, оповещение соответствующего консула согласно международным договорам по данному вопросу;

3) наказание не может выходить за рамки личного осуждения. Не могут назначаться наказания в виде пожизненного заключения или наказания позорящего характера. Наказание в виде лишения свободы не может превышать тридцати лет;

4) должностное лицо, осуществляющее меры, связанные с лишением свободы, обязано установить их пределы;

5) никто не должен находиться под арестом после принятия компетентным органом решения о его освобождении или в случае окончания срока наказания.

Статья 45

Запрещается публичным властям, гражданским или военным, в условиях чрезвычайного положения отменять или ограничивать конституционные права, принимать, давать разрешения или допускать насильственное исчезновение лиц. Должностные лица, получившие приказ или инструкцию о применении таких действий, обязаны отказаться от их выполнения и заявить об этом компетентным властям. Организаторы и исполнители, а также лица, виновные в сокрытии преступления по насильственному похищению людей либо попытки его совершения, подлежат наказанию в соответствии с законом.

Статья 46

Каждый имеет право на уважение своей физической и моральной неприкосновенности, следовательно:

1) никто не может быть подвергнут бесчеловечному или унижающему наказанию, жестокому обращению или пыткам. Любое лицо, подвергшееся пыткам, бесчеловечному или унижающему наказанию, совершенным или допущенным представителями органов власти государства, имеет право на восстановление в правах;

2) любое лицо, находящееся в местах лишения свободы, имеет право на уважение его достоинства;

3) никто не может быть подвергнут научным опытам, а также медицинским или лабораторным исследованиям без добровольного согласия, за исключением случаев, представляющих угрозу для жизни, и других обстоятельств, устанавливаемых законом;

4) любое должностное лицо, допустившее при исполнении своих обязанностей жестокое обращение, или причинившее физические или моральные страдания личности, или поощрявшее или одобрявшее такое обращение, должно понести наказание в соответствии с законом.

Статья 47

Домашний очаг и другое личное помещение человека являются неприкосновенными. Запрещено проникновение в жилище иначе как по решению суда, для предотвращения совершения преступления или для выполнения в соответствии с законом решения, принятого судом, без ущерба для уважения достоинства личности. При осуществлении санитарных посещений в соответствии с законом необходимо предварительное уведомление граждан со стороны должностных лиц, вынесших постановление о таких посещениях.

Статья 48

Гарантируется тайна и неприкосновенность частных сообщений во всех формах. Запрещено вмешательство в частные сообщения иначе как по решению компетентного суда, для выполнения законных распоряжений и защиты личной тайны, которая не может быть сохранена в обычном порядке.

Статья 49

Во всех судебных и административных учреждениях применяются соответствующие процессуальные правила, а именно:

1) судебная защита и юридическая помощь являются неотъемлемым правом каждого на всей территории государства и на любой стадии расследования и суда. Каждый задержанный имеет право получить информацию об основаниях, по которым в отношении него проводится расследование, рассматривать улики и располагать необходимым временем и средствами для осуществления своей защиты. Доказательства, полученные с нарушением действующей судебной процедуры, являются недействительными. Любое лицо, признанное виновным, имеет право на обжалование судебного приговора, за исключением случаев, установленных настоящей Конституцией и законом;

2) любое лицо считается невиновным до тех пор, пока не будет доказано обратное;

3) любое лицо имеет право получить помощь на любой стадии судебного процесса с надлежащими гарантиями и в течение разумного срока, установленного заблаговременно и законно определяемого независимым и беспристраст-

ным компетентным судом. Лицо, не владеющее кастильским языком или лишенное способности общаться в устной манере, имеет право пользоваться помощью переводчика;

4) любое лицо имеет право быть судимым общинными судьями на основе специальных или обычных норм с учетом гарантий, установленных настоящей Конституцией и законом. Никто не может быть привлечен к суду без оповещения о личности судьи или судим чрезвычайными судами или комиссиями, специально образованными для данного дела;

5) никто не обязан заявлять о своей виновности или свидетельствовать против самого себя, своих супруга или супруги, сожителей или родственников до четвертой степени кровного родства или второй степени свойства. Такое свидетельство считается действительным только в том случае, если оно получено без какого-либо принуждения;

6) никто не может быть подвергнут наказанию за деяние, которое в момент его совершения не признавалось преступлением;

7) никто не может быть повторно осужден за одно и то же преступление;

8) каждый имеет право на возмещение государством вреда, причиненного в результате судебной ошибки или необоснованного затягивания дела, а также небрежности.

Помимо права пострадавших требовать персональной ответственности судей признается право государства предпринимать в отношении них соответствующие меры.

Статья 50

Каждый имеет право свободно и с использованием любых средств передвигаться по национальной территории, право выбирать место жительства и жилище, выезжать за пределы Республики и возвращаться в нее, перемещать свое имущество и хозяйственные постройки по стране, ввозить свое имущество в страну или вывозить его, за исключением случаев, установленных законом. В случае предоставления концессий законом устанавливаются условия, на которых должно быть гарантировано их использование любым возможным путем. Граждане Венесуэлы могут покидать страну без какого-либо разрешения. Никакой акт публичной власти не может устанавливать наказание в виде экстрадиции граждан Венесуэлы с территории Республики.

Статья 51

Каждый имеет право на представление или направление петиций в адрес любой власти или любому должностному лицу по вопросам, входящим в их компетенцию, и на получение своевременного и адекватного ответа. Должностные лица, нарушившие это право, подвергаются наказанию в соответствии с законом и могут быть освобождены от занимаемой должности.

Статья 52

Каждый имеет право в соответствии с законом на объединение для достижения законных целей. Государство обязано способствовать осуществлению этого права.

Статья 53

Каждый имеет право на открытые или закрытые собрания без предварительного разрешения в мирных целях и без оружия. Порядок проведения собраний в общественных местах регулируется законом.

Статья 54

Никто не может содержаться в рабстве или кабале. Содержание лиц, особенно женщин, детей и подростков, в таких формах порабощения подлежит наказанию в соответствии с законом.

Статья 55

Каждый имеет право на защиту со стороны государства через органы гражданской безопасности, предусмотренные законом, при возникновении ситуаций, которые создают угрозу для жизни или здоровья лица или его имущества, пользования правами или осуществления им своих обязанностей. Участие граждан в программах, направленных на предотвращение угрозы и сохранение безопасности граждан в период введения чрезвычайного положения, регулируется специальным законом. Органы государственной безопасности должны уважать достоинство и права каждого человека. Использование оружия, химических веществ или другой необходимой техники со стороны полиции и органов безопасности должно осуществляться исходя из необходимости, сообразности, своевременности и соразмерности в соответствии с законом.

Статья 56

Каждый имеет право на собственное имя, фамилию отца или матери, установление их личности. Государство гарантирует право материнства и отцовства. Каждый имеет право после рождения бесплатно быть внесенным в гражданский регистр и получить официальные документы, подтверждающие его биологическое родство, в соответствии с законом. Они не должны содержать каких-либо сведений, квалифицируемых как сведения о происхождении.

Статья 57

Каждый имеет право на свободное выражение своих мнений, идей и воззрений устно, письменно или посредством любой другой формы выражения и использовать для этого любые средства связи и распространения информации, при этом запрещена цензура. При этом лицо несет всю полноту ответственности за все высказываемое им. Запрещаются анонимность, пропаганда войны, высказывания дискриминационного характера или порождающие религиозную нетерпимость. Запрещена цензура в отношении отчетов государственных служащих по вопросам, входящим в их компетенцию.

Статья 58

Средства массовой информации независимы и строят свою деятельность на принципе плюрализма, а также несут ответственность, установленную законом. Каждый имеет право на получение своевременной, правдивой и беспристрастной информации без цензуры в соответствии с принципами настоящей Конституции, а также на опровержение и исправление сведений в случае прямого воздействия со стороны средств массовой информации посредством сообщения сведений в неточной или оскорбительной форме. Дети и подростки имеют право получать информацию, соответствующую их всестороннему развитию.

Статья 59

Каждому гарантируется свобода вероисповедания, включая право исповедовать индивидуально или совместно с другими любую религию путем обучения

и в других формах, если это не противоречит морали, добрым нравам и общественному порядку. Гарантируется автономия церкви и конфессий, за исключением случаев, установленных настоящей Конституцией и законом. Родители имеют право в соответствии со своими убеждениями предоставить своему ребенку религиозное образование. Никто не имеет права ссылаться на верование или религиозную дисциплину для уклонения от подчинения закону или для того, чтобы препятствовать другим осуществлять свои права.

Статья 60

Каждый имеет право на защиту своей чести и репутации, на неприкосновенность частной жизни, личную и семейную тайну. Законом ограничен доступ к информации, с тем чтобы гарантировать защиту названных прав.

Статья 61

Каждый имеет право на свободу совести и ее осуществление, если оно не оказывает воздействия на его личность или является преступлением.

Реализация права на свободу совести не должна использоваться для уклонения от выполнения закона или препятствовать другим лицам выполнять или осуществлять их права.

Глава IV

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА И НАРОДНЫЙ РЕФЕРЕНДУМ

Часть I

Политические права

Статья 62

Все граждане имеют право свободно участвовать в управлении делами государства как непосредственно, так и через своих представителей. Участие народа в формировании публичной администрации и осуществлении контроля за ее деятельностью является необходимым средством контроля, гарантией его всестороннего развития. Долгом государства и обязанностью общества является способствование созданию наиболее благоприятных условий для осуществления такого права.

Статья 63

Каждый имеет право на голосование, осуществляемое путем проведения свободных всеобщих прямых выборов при тайном голосовании. Закон гарантирует соблюдение принципа личного голосования и пропорционального представительства.

Статья 64

Избирателями являются граждане Венесуэлы, достигшие восемнадцатилетнего возраста, не лишённые гражданских прав и не подвергнутые политической дисквалификации. В выборах приходских, муниципальных органов и органов власти штатов могут участвовать и иностранцы, достигшие восемнадцатилетнего возраста и не менее десяти лет проживающие в Республике, не лишённые гражданских прав и не подвергнутые политической дисквалификации, за исключением случаев, установленных настоящей Конституцией и законом.

Статья 65

Не могут быть избраны на какую-либо публичную должность путем всеобщего голосования лица, осужденные за преступления, совершенные в период их нахождения в такой должности, а также те, кто причинил ущерб общественному имуществу, в период времени, установленный законом, исходя из окончания срока приговора и в соответствии с тяжестью преступления.

Статья 66

Избиратели имеют право требовать от своих представителей достоверных периодических публичных отчетов об их деятельности в соответствии с представленной программой.

Статья 67

Каждый имеет право на объединение, включая право создавать организации, имеющие политические цели, на основе демократических принципов деятельности и управления. Руководящие органы такой организации должны быть избраны путем голосования ее членов. Запрещается финансирование организаций, имеющих политические цели, из фондов, принадлежащих государству. Закон регулирует вопросы финансирования и частных пожертвований организациям, имеющим политические цели, а также механизм контроля, обеспечивающий законность происхождения и распоряжения этими пожертвованиями. Равным образом регулируются политические и избирательные кампании, их продолжительность и лимиты расходов, предполагающие их демократизм. Граждане по собственной инициативе и организации, имеющие политические цели, имеют право участвовать в избирательном процессе, выдвигая своих кандидатов. Финансирование политической агитации, избирательных кампаний регулируется законом. Руководящие органы организаций, имеющих политические цели, не могут заключать договоры с общественными учреждениями.

Статья 68

Граждане имеют право на проведение мирных манифестаций и без оружия с учетом других требований, установленных законом. Запрещено использование огнестрельного оружия и токсичных веществ при осуществлении контроля за проведением мирных демонстраций. Закон регулирует деятельность политических формирований и органов безопасности при осуществлении ими контроля за поддержанием общественного порядка.

Статья 69

Боливарианская Республика Венесуэла гарантирует своим гражданам защиту и покровительство. Гражданин Венесуэлы не может быть выслан за ее пределы.

Статья 70

Формы участия народа в осуществлении его суверенных и политических прав следующие: избрание органов публичной власти, референдум, общественный опрос, отзыв мандата, законодательная, конституционная и учредительная инициативы, участие в открытых муниципальных собраниях и ассамблеях граждан, которые носят обязывающий характер; участие в социальной и экономической жизни в таких формах, как самоуправление, ходатайства граждан, совместное управление, кооперативы всех видов, включая и имеющие финансо-

вый характер, сберегательные кассы, совместные предприятия и другие формы объединений, направляемые ценностью взаимного сотрудничества и солидарности. Закон устанавливает условия для эффективного функционирования всех форм такого участия народа, предусмотренных данной статьей.

Часть II Народный референдум

Статья 71

Вопросы общенациональной значимости могут быть поставлены на консультативный референдум населения по инициативе Президента Республики и решению Совета министров с согласия Национальной ассамблеи, одобренного большинством ее членов, или по ходатайству не менее десяти процентов избирателей, внесенных в постоянный избирательный список. Могут быть также вынесены на консультативный референдум вопросы особой важности на уровне общины, муниципии или штата. Право выступить с инициативой проведения таких референдумов имеют совет общины, муниципальный совет или законодательный совет, если за нее проголосовало две трети членов этих органов; мэр, губернатор или губернаторство штата; а также не менее десяти процентов граждан, зарегистрированных в соответствующем избирательном округе, которые ходатайствуют об этом.

Статья 72

Все выборные должностные лица и судьи могут быть отозваны. По прошествии половины срока, на который было избрано должностное лицо, не менее двадцати процентов избирателей, зарегистрированных в данном избирательном округе, могут ходатайствовать о созыве референдума для отзыва его мандата. В случае, если большинство избирателей, избравших данное должностное лицо, проголосовало за его отзыв, необходимо, чтобы в данном референдуме приняло участие не менее двадцати пяти процентов всех зарегистрированных избирателей; его мандат объявляется отозванным, и немедленно следует восстановление недостающего числа мандатов в соответствии с действующей Конституцией и законом. Отзыв мандата коллегиального органа осуществляется в соответствии с установлениями закона. В течение срока, на который было избрано должностное лицо, может приниматься не более одного ходатайства по отзыву его мандата.

Глава V СОЦИАЛЬНЫЕ И СЕМЕЙНЫЕ ПРАВА

Статья 75

Государство защищает семью как природную организацию общества и как основное условие всестороннего развития личности. Семейные отношения основаны на равенстве прав и обязанностей, солидарности, совместных условиях, взаимопонимании и уважении между членами семьи. Государство гарантирует защиту матери, отцу, а также тем, кто осуществляет руководство семьей. Дети и подростки имеют право жить, воспитываться и развиваться в лоне семьи их происхождения. Когда это невозможно или противоречит высшим интересам, дети и подростки имеют право быть усыновленными в соответствии с законом. Усыновление влечет те же юридические права и последствия,

что и родство, и всегда осуществляется для блага приемного ребенка и в соответствии с законом. Международное усыновление является дополнительным к национальному.

Статья 76

Материнство и отцовство находятся под защитой государства в равной степени вне зависимости от семейного положения матери или отца. Родители имеют право свободно и ответственно принимать решение о количестве детей, которых они желают зачать, и на доступ к необходимой информации и средствам, которые обеспечат им реализацию этого права. Государство гарантирует в полной мере помощь и защиту материнству в целом с момента зачатия, в течение беременности, родов, после родов и обеспечивает в полной мере семейное планирование, основанное на этических и научных ценностях. Родители обязаны в равной степени воспитывать, давать образование, содержать и заботиться о своих детях, а дети в свою очередь по достижении совершеннолетия обязаны заботиться о своих родителях, если те нетрудоспособны. Закон устанавливает необходимые соответствующие меры для эффективного осуществления алиментных обязательств.

Статья 77

Институт брака мужчины и женщины находится под защитой государства и основывается на свободном согласии и абсолютном равенстве прав и обязанностей супругов. Фактический союз мужчины и женщины, соответствующий требованиям, установленным законодательством, влечет те же юридические права и последствия, что и брак.

Статья 78

Дети и подростки полностью находятся под действием права и защищены законодательством, государственными органами и специальными судами, которые должны уважать, гарантировать и развивать положения настоящей Конституции, Конвенции о правах ребенка и других международных договоров, которые по этим вопросам были подписаны и ратифицированы Республикой. Государство, семья и общество обеспечивают при абсолютном приоритете полную защиту детей и подростков с тем, чтобы при принятии решений и действий, касающихся их, во внимание принимались прежде всего их интересы. Государство обеспечивает их успешное включение в активное гражданство и создает национальную управляющую систему для полной защиты детей и подростков.

Статья 79

Молодежь имеет право принимать активное участие в процессе своего развития. Государство при солидарном участии семьи и всего общества создает возможности для их продуктивного перехода во взрослую жизнь и особенно при подготовке к занятию первой трудовой должности в соответствии с законом.

Статья 80

Государство гарантирует пожилым гражданам осуществление их прав и свобод в полном объеме. Государство при солидарном участии семьи и всего общества обязано уважать их человеческое достоинство, самостоятельность и гарантировать им заботу и социальное обеспечение, которое должно поднимать и обеспечивать их жизненный уровень. Пенсии и пособия по старости, полу-

чаемые через систему социального обеспечения, не могут быть ниже городского минимума заработной платы. Пожилым людям гарантируется право на труд в соответствии с их желанием и возможностями.

Статья 81

Лица с физическими недостатками или особыми потребностями имеют право в полном объеме и самостоятельно осуществлять свои способности и свое участие в семейной и общественной жизни. Государство при солидарном участии семьи и общества гарантирует таким лицам уважение их человеческого достоинства, условия труда, соответствующие их возможностям, и обеспечивает их обучение, подготовку и доступ к работе в соответствии с их возможностями и на основе закона. Признается право глухих и слепых лиц выражать свои мысли и вступать в контакты с другими людьми посредством венесуэльского языка жестов.

Статья 82

Каждый имеет право на жилище, удобное, безопасное с необходимыми основными службами, которое включает особое пространство, с целью гуманизации семейных, соседских и общественных отношений. Реализация этого права является обязанностью, возлагаемой и на граждан, и на государство во всех сферах их деятельности. Государство отдает приоритет семьям и гарантирует им помощь, и особенно для тех, кто не обладает достаточными средствами, с тем, чтобы они могли воспользоваться благами специальной политики, включая получение кредитов для строительства, приобретения или расширения жилья.

Статья 83

Охрана здоровья граждан является их фундаментальным социальным правом, обязанностью государства, гарантированной им как часть права на жизнь. Государство обеспечивает и развивает политику, ориентированную на подъем качества жизни, общее благосостояние и доступ к различным службам. Каждый имеет право на защиту своего здоровья и обязан активно участвовать в его поддержании и в выполнении мер санитарии и оздоровления, установленных законом в соответствии с международными договорами и соглашениями, подписанными и ратифицированными Республикой.

Статья 84

В целях защиты права на охрану здоровья государство создает, осуществляет руководство и заботится о национальной системе здравоохранения, носящей межотраслевой характер, децентрализованной и основанной на участии членов общества, включающей систему социального обеспечения, действующую на принципах безвозмездности, всеобщности, объединения, равенства, интеграции и солидарности. Национальная система здравоохранения отдает приоритет обеспечению здоровья и предотвращению заболеваний, гарантируя их своевременное лечение и восстановление здоровья. Имущество и публичные учреждения национальной системы здравоохранения являются собственностью государства и не могут быть приватизированы. Организованное сообщество имеет право и обязано участвовать в принятии решений по вопросам планирования, осуществления и контроля за социальной политикой в публичных учреждениях национальной системы здравоохранения.

Статья 85

Финансирование национальной системы здравоохранения является обязанностью государства и включает в себя выделение денежных средств, установление обязательных взносов на социальное обеспечение, а также другие источники финансирования, устанавливаемые законом. Государство гарантирует выделение из бюджета статьи расходов на здравоохранение, которая позволит достичь целей санитарной политики. В сотрудничестве с университетами и исследовательскими центрами государство обеспечивает и развивает национальную политику подготовки специалистов, техников и национальную индустрию производства товаров для здравоохранения. Государство регулирует деятельность публичных и частных учреждений системы здравоохранения.

Статья 86

Каждый имеет право на социальное обеспечение в качестве публичной услуги, не имеющей целью извлечение прибыли, и социальную защиту при возможном материнстве, отцовстве, болезни, инвалидности, несчастных случаях, потере работоспособности, возникновении особых потребностей, трудовых рисков, поисках работы, потере работы, старости, сиротстве, жилищных проблемах, при выполнении обязанностей, вытекающих из семейной жизни, и других обстоятельствах социального характера. Обязанностью государства является эффективное обеспечение этого права путем создания всеобщей системы социального обеспечения, которая финансируется сообща, объединенно и на основе благотворительности.

Отсутствие у лица возможности осуществлять платежи не может служить основанием для исключения такого лица из системы социальной защиты. Средства, выделяемые на социальное обеспечение, не могут быть использованы на другие цели. Обязательные взносы на социальное обеспечение работающих граждан для покрытия расходов на медицинское обслуживание и помощь и другие блага социального обеспечения могут расходоваться только на социальные цели под контролем государства. Остаточные суммы капитала, предназначенные на здравоохранение, образование и социальное обеспечение, для целей их распределения и вкладов сосредоточиваются в этих службах. Система социального обеспечения регулируется специальными органическими законами.

Статья 87

Каждый имеет право на труд и обязан трудиться. Государство обеспечивает принятие необходимых мер, с тем чтобы каждый гражданин получил доходное занятие, которое соответствует достойному и уважаемому существованию, и гарантирует ему полное осуществление этого права. Политикой государства является поощрение занятости. Закон устанавливает меры, направленные на гарантированное осуществление трудовых прав работающих и служащих. Свобода труда не может быть ограничена, за исключением случаев, установленных законом. Каждый работодатель должен обеспечить своим работникам условия работы, отвечающие требованиям безопасности, гигиены и благоприятной окружающей среды. Государство принимает меры и создает организации, которые осуществляют контроль за обеспечением таких условий труда.

Статья 88

Государство гарантирует равные права мужчины и женщины при осуществлении права на труд. Государство признает работу по ведению домашнего

хозяйства в качестве труда, который создает дополнительные ценности, богатство и социальное благосостояние. Домохозяйки имеют право на социальное обеспечение в соответствии с законом.

Статья 89

Труд является делом общественной пользы и подлежит защите государства. Законом предусматриваются необходимые меры для улучшения материальных, моральных и интеллектуальных условий работающих. В этих целях устанавливаются следующие принципы:

- 1) никакой закон не может устанавливать положения, затрагивающие неприкосновенность и прогрессивное развитие трудовых прав и привилегий. В трудовых отношениях основным является содержание, а не форма или его видимость;
- 2) трудовые права не могут быть отменены. Недействительным является любое действие, соглашение или договор, которые предполагают отказ от этих прав или их ограничение. Возможна только уступка или изменение условий в трудовых отношениях в соответствии с требованиями, установленными законом;
- 3) при возникновении сомнений относительно применения, сопоставления различных норм или толкования какой-либо определенной нормы, применяется норма, наиболее благоприятствующая работающему. Принятая норма применяется полностью;
- 4) любое действие или акт работодателя, противоречащий данной Конституции, является ничтожным и не влечет каких-либо юридических последствий;
- 5) запрещается любая форма дискриминации по политическим мотивам, а также по мотивам возраста, расы, пола, веры или каким-либо другим основаниям;
- 6) запрещается труд подростков, если он может оказывать вредное воздействие на их общее развитие. Государство гарантирует их защиту от любой экономической или социальной эксплуатации.

Статья 90

Продолжительность рабочего дня не должна превышать восьми часов ежедневно и сорока пяти часов в неделю. В случае, если это разрешено законом, продолжительность рабочего дня может быть установлена в шесть часов ежедневно и в тридцать пять часов еженедельно. Работодатель не может обязать работающего трудиться сверхурочно. Продолжительность рабочего дня может быть снижена в социальных интересах и в таких областях, которые определяют и предполагают совместную деятельность для лучшего использования свободного времени с целью физического, духовного и культурного развития работающего. Работающие имеют право на еженедельный выходной и отпуск, определяемый теми же условиями, что и продолжительность работы.

Статья 91

Каждый работающий имеет право на заработную плату, достаточную для обеспечения достойной жизни и для удовлетворения основных материальных, социальных, общественных и интеллектуальных потребностей работающего и его семьи. Гарантируется равный размер заработной платы за равную работу и закрепляется получение льгот от предприятия каждому работающему в зависимости от его вклада в работу данного предприятия. Заработная плата не может не выплачиваться и выплачивается периодически и регулярно в денежной форме по официальному курсу, за изъятием вычетов по алиментным обязательствам

в соответствии с законом. Государство гарантирует работающим государственного и частного секторов заработную плату, соответствующую прожиточному минимуму, который устанавливается каждый год в зависимости от потребительской корзины. Закон устанавливает ее форму и процедуру принятия.

Статья 92

Все работающие имеют право на получение социальных пособий, компенсирующих им выслугу лет на службе и которые они получают в случае безработицы.

Заработная плата и социальные пособия являются трудовыми кредитами, подлежащими немедленному взысканию. Каждая задержка в ее выплате представляет собой долги по доходам и влечет те же самые привилегии и гарантии, что и обычный долг.

Статья 93

Закон гарантирует стабильность в работе и нацелен на то, чтобы предусмотреть ограничение любой формы необоснованного увольнения. Увольнения, противоречащие настоящей Конституции, являются ничтожными.

Статья 94

Закон устанавливает ответственность физических и юридических лиц, в чью пользу были осуществлены услуги посредника или подрядчика, независимо от их солидарной ответственности.

Государство устанавливает, через компетентный орган, ответственность работодателей в целом, в случае обмана или мошенничества, вызванного искажением, незнанием или созданием препятствий для применения трудового законодательства.

Статья 95

Работающие вне зависимости от каких-либо различий и без необходимости предварительного разрешения имеют право свободно создавать профессиональные союзы, которые рассматриваются как форма для наилучшей защиты их прав и интересов, а также присоединяться к ним или нет, в соответствии с законом.

Эти организации не подлежат вмешательству в их деятельность, приостановлению ее или их роспуску со стороны администрации. Работающие защищены от любой формы дискриминации или вмешательства в осуществлении этого права. Организаторы и члены руководящих органов профсоюзных организаций не могут быть смещены со своих должностей в период своей работы и имеют право на такие условия работы, которые необходимы для выполнения их функций.

Для осуществления профсоюзной демократии статуты и регламенты профсоюзных организаций предусматривают выборность при избрании членов руководящих органов и других представителей на основе всеобщего прямого и тайного голосования. Члены руководящих профсоюзных органов и другие профсоюзные представители, злоупотребляющие выгодами, извлекаемыми из профсоюзной свободы для своей наживы или личного интереса, должны быть привлечены к ответственности в соответствии с законом. Члены руководящих органов профсоюзных организаций обязаны под присягой заполнить декларацию о своем имуществе.